



Канадсько-Український Різдвяний Центр

Канадське Товариство
Україн

Торонто

Христос радиаетъся!



Славите!

Ч.1000/45

Дозволяється друкувати.

Мюнхен, 9. грудня 1945 р.

О. Николай Вояковський в.р.

Апостольський Візитатор й Адміністрато

Обгортка і заставки Едварда Козака.

Накладом Візитатури й Адміністратури Греко-католицької Церкви
в Німеччині.

Ціна 3 марки.

Бог предвічний



Бог предвічний народився,
/2/ Прийшов днесь із небес,
Щоб спасти люд свій весь,
І утішив вся.

В Вифлеємі народився
/2/ Месія, Христос наш,
Господь наш для всіх нас,
Нам народився.

Обвістив се Ангел Божий:
/2/ Наперед пастирям,
А вчора звіздарям
І земним звірям.

Діва Сина породила,
/2/ Звізда ста, де Христа
Невіста Пречиста
Сина зродила.

Тріє царі йдуть со дари
/2/ До Вифлеєм міста,
Де Діва Пречиста
Сина повила.

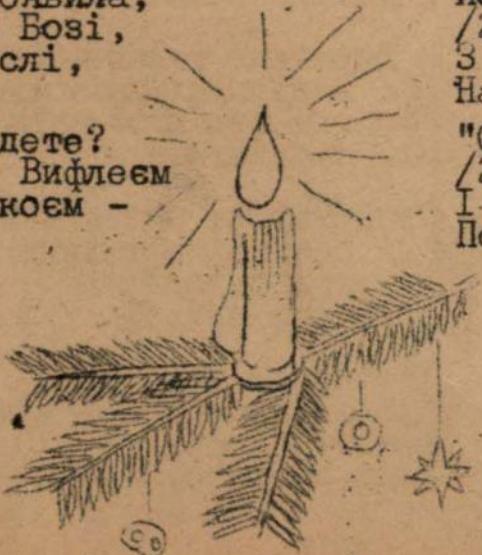
Звізда їм ся обявила,
/2/ В дорозі, о Бозі,
При волі, при ослі,
Ім ознаймила.

Тріє царі, де ідетe?
/2/ Ми йдемо в Вифлеєм
З желанням, спокоєм -
І повернемся.

Іншим путем повернули,
/2/ Поганця, лукавця
Злобного Града
Не повиділи.

Йосифові Ангел мовить:
/2/ З Дитятком і з Матков,
З бидлятком, з ослятком
Най ся хоронить.

"Слава Богу!" заспіваймо,
/2/ Честь Сину Божому
І пану Нашому
Поклін віддаймо!



Вселенная Веселінся

Вселенная, веселися,
 Бог від Діви днесъ вродився,-
 /2/ У вертепі, між бидляти,
 Там Христові поклін дати
 Три царі, три царі приходять...

Ладан, миро, злато в дарі
 Тут принесли ті три царі
 /2/ Новорожденному Князеві,
 Всього світу Господеві,
 Віддають, віддають покірно.

I пастирі прибігають,
 На сопілках вигравають.
 /2/ Бо пізнали, що Рожденний
 Бог з Мариї воплощений,
 З чистої, з чистої Дівиці.

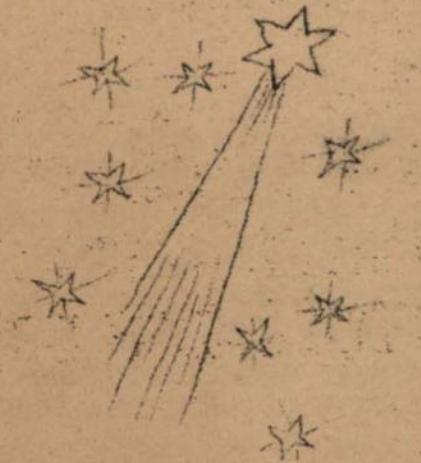
Ангели ся поклоняють,
 "Слава во вишніх" співають
 /2/ Народженному Дитяти,
 Поспішають поклін дати
 Богові, Богові у яслах.

Пастирям уподобімся,
 Рожденному поклонімся,
 /2/ Шоб нам зволив долю дати,
 Україні мир зіслати,
 Віруючій, - віруючій у Нього!





Небо і земля 2/ нині торжествують,
Ангели й люди 2/ весело празнують:
12/ Христос вродився, Бог воплотився,
Ангели співають, царі є витаютъ,
Поклін віддають, пастирі є грають,
"Чудо, чудо!" повідають!



Во Вифлеємі 2/ весела новина:
Чистая Діва 2/ породила сина!
/2/ Христос вродився, Бог воплотився,
А.с.Ц.в.П.в.П.г.Ч.ч.п.

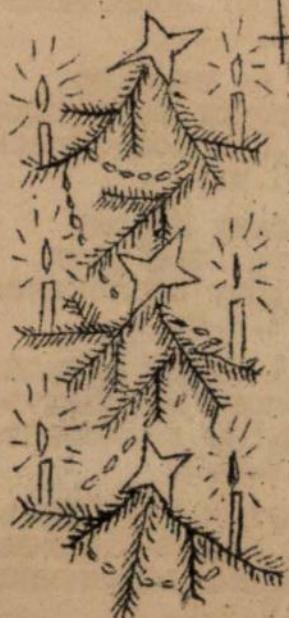
Слово Отче 2/ взяло на ся тіло,
В темряві земній 2/ сонце засвітило!
/2/ Христос вродився, Бог воплотився,
А.с.Ц.в.П.в.П.г.Ч.ч.п.

Ангели служать 2/ своєму Королю
Гу вертепі 2/ творять Його волю.
/2/ Христос вродився, Бог воплотився,
А.с.Ц.в.П.в.П.г.Ч.ч.п.

Три славні царі 2/ зі Сходу приходять,
Ладан і миро 2/ й золото приносять.
/2/ Христос вродився, Бог воплотився,
А.с.Ц.в.П.в.П.г.Ч.ч.п.

Господу Богу 2/ дарунки складають,
Пастирі людям 2/ про все повідають,
/2/ Христос вродився, Бог воплотився,
А.с.Ц.в.П.в.П.г.Ч.ч.п.

І ми роженну 2/ Богу поклін даймо,
"Слава во вишних!" 2/ Йому заспіваймо!
/2/ Христос вродився, Бог воплотився,
А.с.Ц.в.П.в.П.г.Ч.ч.п.



Нова радість стала...

Нова радість стала, яка не бувала,
/2/ Над вертепом звізда ясна світлом засіяла.

Де Христос вродився, з Діви воплотився,
/2/ Як чоловік пеленами убого повився.

Ангели співають, славу-честь звіщають,
/2/ І на небі, і на землі мир проповідають.

Тому й ми співаймо, Бога прославляймо,
/2/ Із Марії Рожденного сердечно благаймо.

Просим Тебе Царю, Небесний Владарю,
/2/ Даруй літа щасливії тому господарю!

Тому господарю і всьому народу,
/2/ Даруй віки щасливії, щастя і свободу!



Нова радість стала...

Нова радість стала,
Яка не бувала,
Над вертепом звізда ясна
У весь світ осіяла.

Де Христос вродився,
З Діви воплотився,
Як чоловік пеленами
Уного повився.

Пастушкі з ягнятком
Перед тим Дитятком
На коліна припадають,
Царя-Бога вихваляють.

Просим Тебе Царю,
Просимо всі нині,
Даруй волю, щастя й долю,
Нашій ненъці Україні.

Новая радість

Новая радість світу ся зявила,
2/ Пречиста Діва Сина породила.

у Вифлеємі місті дуже рано
2/ Витати Пана пастирятм казано.

Зірка услугу тую ісповняла -
2/ Царів персійських д'Ньому провожала

Принесли Йому ладан, миро, злато,
2/ Взяли заплату небесную за то.

Ірод злосливий того засмутився,
2/ Що Цар предвічний на світ народиво

Казав воякам усюди шукати,
2/ В ценъ піточок дволітніх стинати.



Йосиф старенький Марію пімкає,
2/ Аж до Єгипту з Христом утікає.

Нехай же Грод навік погибає,
2/ Наш Бог рождений всіх нас потішає.

Ми нині при Нім щедро веселімся,
2/ Рождеству Його низько поклонімся.

Щоб Він нам зволив щасливий вік дати,
2/ А по смерти з Ним в небі раювати.



БОГ СЯ РАЖДАЄ



Бог ся раждає, хто ж Го може знати!
Ісус Му ім'я, Марія Му Мати!

/2/ Тут Ангели чудяться,

Рожденного бояться,

А віл стойте, трясеться,

Осел смутно пасеться,-

Пастирі є клячуть,

Бога в тілі бачуть

Тут же, тут же, тут же, тут же, тут же!

Марія Мати прекрасно співає,
А хор ангельський Ій допомагає.
/2/ Тут ангели чудяться.../і так далі/

Йосиф старенъкій колише Дитятко:
"Люляй же, люляй, мале Отрочатко!"
/2/ Тут ангели чудяться.../і так далі/

Три царі славні до Христа приходять,
Ладан і миро й золото приносять.
/2/ Тут ангели чудяться.../і так далі/

I пастирі там д'Ньому прибігають,
В Ньому Господа своєго вітають,
/2/ Тут ангели чудяться.../і так далі/

I ми днесь, браття, д'Ньому прибігаймо,
Богу роженну славу, честь відлаймо!
/2/ Тут ангели чудяться.../і так далі/



Во Вифлеємі нині новина

Во Вифлеємі нині новина:

Пречиста Діва зродила Сина,-

/2/ В яслах сповитий, поміж бидляти,
Спочив на сіні Бог необнятний.

Вже херувими славу співають,

Ангельські хори Бога вітають,

/2/ Пастир убогий несе, що може,
Щоб обдарити Дитятко Боже!

А лсна зірка світу голосить:

"Месія радість, щастя приносить!

/2/ До Вифлеєму спішіть всі нині,
Бога вітайте в білній Дитині!"

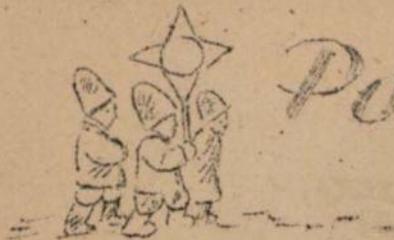
За світлом зірки, десь аж зі Сходу,
Йдуть три владики княжого роду,
/2/ Золото, дари, кадило, миро.
Божій Дитині жертвують широ.

Марія Мати Сина леліє,
Йосиф старенький пеленку гріє,
/2/ А Бог всесвіта в зимні і болю
Благословить нас на кращу долю.

Ісусе любий, ми не богаті,
Золота, дарів не можем дати,
/2/ То дар цінніший несем від мира:
То віра серця, то любов щира!

Глянь оком світлим, о Божий Сину,
На нашу землю, на Україну,
/2/ Зішли Ій з неба дар превеликий,
Будь Тобі слава на вічні віки!





Розвеселімся

Всі разом нині

Возвеселімся всі разом нині,
Христос вродився в бідній ясцині,
2/Послідним віком став чоловіком,
Всі утішаймось на землі!

Всі утішаймось на землі гойно,
І честь віддаймо Йому достойно,
1/2/ Пожаданому, з неба даному,
Який увесь світ відкупив.

Який увесь світ збавив від ада,
Через якого всім нам відрада,
2/За теа Йому, Богу нашому,
Пісні співаймо радісно!

Пісні співаймо всі разом мило
І торжествуймо любо і широко,
2/"Слава во вишніх, а мир на ниж-
Весело світу голосім! /nix!

Голосім світу Господа явно,
Якого нам вже пророки давно
/2/ Пророкували, проповідали,
Що ся народить Князь віків.

Що ся народить Князь віків-слави,
Зітре на світі зміїні глави,
/2/ А перські цари принесли дари,
Поклін віддали смиренно.

Поклін віддали смиренно нині
Христу Ісусу, Божій Дитині,
/2/ Ладан і злато і миро на то,
Яко кадило, в покорі.

Пастирі вбогі зі страхом бігли
Там, де віл, осел Дитину гріли,
/2/ Ангели в небі к Його потрее
Прекрасно пісні співають.

Пісні співають Народженному,
У яслах нині Положеному,
/2/ І ми співаймо і вихваляймо,
Його на віки славімо!





Дивная новина

Дивная новина: }
72/ нині Діва Сина
Породила в Вифлеємі, Марія єдина.

Не в царській палаті, а поміж бидляти,
72/ у пустині, у ясніні, це треба всім

Що то Бога іста, Марія Пречиста,
72/ І рождає і годує Його, як невіста!

На руках тримає, пісеньки співає,
72/ Всемогучим своїм Творцем Його наз

Мовить: "Люляй, сину, будь мій без упину
72/ Бó Ти зволив мене взяти за Матір

О, не обіймлений, о недостижений,

/2/ Спи Ти довго, рости скоро, Младенче Блаженний!"

"Я в Тобі надію, Сину Мій, імію;

/2/ Де Сам будеш, мене візьмеш, Ти мій Добродію".

"Скажи, Правосуде, де хто з вірних буде?

/2/ Хай зі мною пред Тобою стануть усі люди".

"Щоб Тебе молити і Тебе просити,

/2/ Щоб Ти дав нам в своїм царстві вовік віків жити".

Ой над Вифлеємом...

/На нутр "Дивная Новина"/

Ой, над Вифлеємом, над щасливим краєм,

/2/ Там небесна Зірка сяє, срібним світлом грає!

Срібним світлом грає та на стайню вбогу,

/2/ Що притулком стала нині Предвічному Богу.

Там Ісус - Син Божий в темну ніч вродився,
/2/ Величавим світлом зірки в яслах звеселився.

В яслах звеселився і став промовляти:
/2/ - Іди, Зірко, по всім світу ясно запалати!

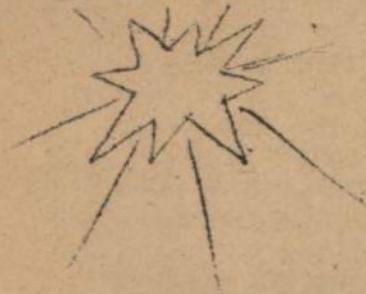
А де Зірка гляне, там добро настане,
/2/ Буде щастя, буде доля, ні раба ні пана!

Ні раба, ні пана, ні важкого лиха,
/2/ Радість люба між братами, мір і згода тиха!

Ой, Ти ясна Зоре, не зайди за море,
/2/ Злинь на наші рідні ниви, на степи, на гори!

На степи, на гори, під селянські стріхи,
/2/ Сій на нас проміння щастя, долі і потіхи!...





На небі зірка...

На небі зірка ясна засяла
І ясним світлом сіяє,
Хвиля спасення д'нам завитала,
Там Діва Бога рождає, -

/2/ Щоб землю з небом в одно злучити,
Христос вродився: Славіте!

В біднім вертепі, в яслах на сіні,
Спочив Владика, Князь світу,
Браття, до Нього спішім всі нині,
Нашого жде Він привіту.

/2/ Спішім любовю Його огріти -
Христос вродився: Славіте!

Благослови нас, Дитятко Боже,
Дари нас нині ласкою,
Най ціла сила пекла не зможе
Нас розділити з Тобою.

/2/ Благослови нас між Твої діти, -
Христос вродився: Славіте!

Благослови нас, наш любий Христе,
Зло побідити силу дай,
Засій в серцях нам бажання чисте
Кріпко любити рідний край.

/2/ Щоб Україна могла радіти:
Христос вродився: Славіте!



Христос вродився...

Христос вродився, Бог воплотився
У Вифлеємській яснині,
В стайні убогій, нищеті многій,
Велика радість всім нині:



/2/ Ангели співають, честь Йому відлають,
Богу і Творцю своєму!
Радій, чоловіче, з Рождества того,
Христос бо від ада спасе душ многої
І від неволі вражої:

Ми тій новині радієм нині,
І веселиться рідний край,
Пропаде мука і вся розпуха,
Згине вся нужда і відчай!



/2/ Голосить новина, що йде краща днина,
Бо народився Христос Бог!
Минулись всі болі, всі дні недолі,
Сяє нам сонце святої волі,
Бо така воля Господня:

Нині Адаме...

Нині Адаме возвеселися!
Ево прамати, от сліз отрися:
Той которого, ви ожидали,
І з тоскою так виглядали
2. Нині з Діви предізбранной
В Вифлеємі малім домі,
Родився, явився!
Йому цари несуть дари,
Злато широ, ливан, миро,
Од восток, рек пророк!

Всі патріярси і всі пророци,
Лик Бог-Отець, з ним отроци,
Торжествуйте - купно весь світє!
Ти уступай, ветхій Завіте!
2. Новий з неба, його треба
Було давно, нині явно
Настає Бог дає,
Як з Емпіну в радість міру,
Отець Сина нам едина
Низпослав, дарував!

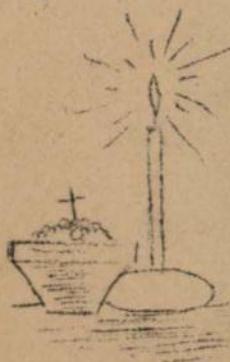
"Слава во вишних", Духи співають,
Що Бог родився нам повідають,
Которого Новорожденна
І во яслех положенна
2. Звізда ясна і прекрасна,
Озаряєт, нау чаєт,
Що то Іван, з неба дан!
А у ясел віл і осел
Як стояли, так пізнали
Всіх рода - Господа!

"Витай малое, витай Дитятко:
Златорунное з неба Ягнятко!"
Пастирі є так повідали,
Як со дари Його витали,
2. Кладуть булку і гомулку
А до того масла много
І ягня пред Дитя:
Потім грали во кимвали,
Во свиріли і сопіли,
Співали, плясали.

Добрий вечір тобі...

Добрий вечір тобі, пане господарю: радуйся!
Ой, радуйся, земле, Син Божий народився!

Після кожного чергового рядка, так, як після першого, додається на кінці: "радуйся" і повторяється все цілий рядок: "Ой, радуйся, земле, Син Божий народився!" - так, як дописано при першому та при останньому рядку



Застеляйте столи та все килимами -
Та кладіть колачі з ярої пшениці -
Бо прийдуть до тебе три празники в гості -
Ой, перший вже празник: Святе Рождество -
А другий же празник: Святого Василя -
А третій же празник: Святі Водохрещі -
А що перший празник зішло тобі втіху -
А що другий празник зішло тобі щастя -
А що третій празник зішло всім нам долю -
Зішло всім нам долю, Україні волю - радуйся!
/Ой, радуйся, земле, Син Божий народився!/.



В галицькій землі...

В галицькій землі нова зоря
Зійшла зза моря - Щастя Боже!

2. Ясним промінням тьму просвітила,
Людей збудила, - Дай Боже!

Тота невіста, треба нам знати,
Українська мати - Щастя Боже!

2. А на руках її красна дитина,
Вкраїнська родина, - Дай Боже!

Ой у Галичі красна невіста,
Мов би Пречиста - Щастя Боже!
2. На руках носить, як соколятко,
Красне дитятко, - Дай Боже!

А ти на небі, ясная зоре,
Не йди за море - Щастя Боже!
2. Но приляненько світи від нині
Вкраїнській дитині, - Дай Боже!

Щоби нам скоро гожа зростала,
Лиха не знала - Щастя Боже!
2. Тай щоби в мірі всім людям мила
Щасливо жила, - Дай Боже!





Щедрий вечір всім вам...

Щедрий вечір всім вам, щаслива година!
Породила Діва предвічного Сина.
Ладо, Ладо, Ладо!
Все на світі радо,
Щедрий вечір на землі!

Не в пищних палаатах Бога породила,
А в біднім вертепі Господа повила.
Ладо, Ладо, Ладо!
Все на світі радо,
Щедрий вечір на землі!

Не поміж царями Господь наш зявився,
А між вівчарями в яслах положився.
Ладо, Ладо, Ладо!
Все на світі радо,
Щедрий вечір на землі!

На світлім Востоці зоря засвітила,
Трьох царів премудрих вона звеселила.

Ладо, Ладо, Ладо!

Все на світі радо,
Щедрий вечір на землі!

Злато, ладан, миро Богу жертвувади,
Христові в ясцині поклін свій віддали,

Ладо, Ладо, Ладо!

Все на світі радо,
Щедрий вечір на землі!

І ми Христу Богу наш поклін віддаймо.
Разом з пастирями весело співаймо!

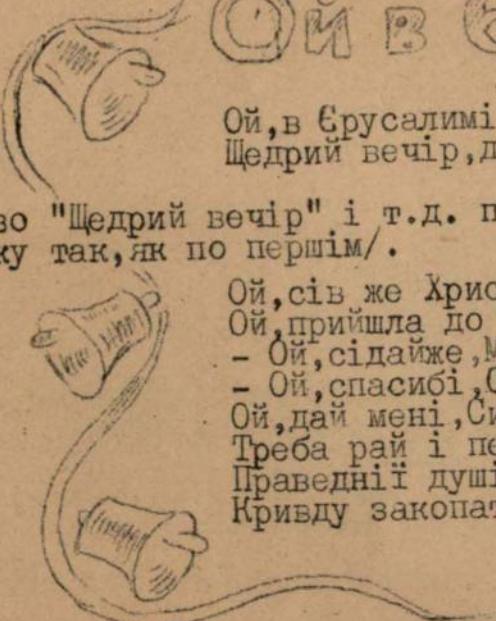
Ладо, Ладо, Ладо!

Все на світі радо,
Щедрий вечір на землі!

Поклін свій віддаймо і станьмо просити,
Щоб нам Україну зволив звеселити!

Ладо, Ладо, Ладо!

Все на світі радо,
Щедрий вечір на землі!



Ой в Єрусалимі...

Ой, в Єрусалимі рано задзвонили,
Щедрий вечір, добрий вечір, та добрим людям на
ровля.

/Слово "Щедрий вечір" і т.д. повторюється по кожнім далішім рядку так, як по першім/.

Ой, сів же Христос Бог, сів же вечеряти -
Ой, прийшла до Нього та Божая мати -
- Ой, сідайже, Мати, з нами вечеряти -
- Ой, спасибі Синку, за цю вечеринку -
Ой, дай мені, Синку, ключі золотії -
Треба рай і пекло та повідмикати -
Праведнії душі тай повинускати, -
Кривду закопати, а Правду підніяти -



Ой на річці Йордані ..

Ой, на річці, на Йордані,
Золотий хрест вишиваний.
Злетілися ангелоньки,
Взяли Христа на крилоньки,
Понесли Го до церковці,
Поставили на престольці.
Взяли в книгах тай читати,
Яке б Йому імя дати.
Дають Йому: "Святий Петро" -
Мати Божа не злюбила.
Мати Божа не злюбила,

Від престолу відступила.
Злетілися ангелоньки,
Взяли Христа на крилоньки,
Понесли Го до церковці,
Поставили на престольці,
Взяли Йому тай читати,
Яке б Йому імя дати.
Дали імя: "Ісус Христос", -
Мати Божа це злюбила.
Мати Божа це злюбила,
До престола приступила.



Желання по коляді

Жичимо вам, пане господарю, з цими святами здоровя
і щастя, дай Боже святкувати в радості і в добрім
здоровю, а на другий рік ще кращих діждати!

Дай вам, Боже,
В щастю, здоровю
Дочекати від Різдва
До Нового Року,
Від Нового Року до Богоявлення,

Від Богоявлення до Воскресення,
Від цього року до сто літ,
З року на рік,
Доки Господь назначив вік!

/На церкву/

В цю святочну днину,
В цю годину гожу,

Не забудьмо, братя!
Про церковною Божу!

/Або/

Щоб до нас достатки
І добра хвиля плила,
За це наша церква
Бога все молила -
І буде молити
Й вірно боронити,
Щоб від супостата
Всіх нас заступити.



Старця і дитину
І всю Україну
Буде боронити
Від згуби й загину!
На церкви прикрасу -
Наче ладан, миро -
Свою малу лепту.
Жертвуйте всі широ!

/Жартівливі/

Желаемо вам щастя, здоров'я, і всього доброго, а по цих
желаннях дайте бухулку, бо в вікно штуркну!

Дайте бохонець, бо зібю горнець!

Киньте пирогом, бо штуркну рогом!



ЗМІСТ:

Бог предвічний.....	1
Вселенная, веселися.....	3
Небо і земля.....	4
Нова радість стала.....	6
Нова радість стала.....	7
Нова радість світу ся злвила.....	8
Бог ся раждає.....	10
Во Вифлеемі.....	12
Возвеселімся всі разом нині.....	14
Дивная новина.....	16
Ой, над Вифлеемом.....	17
На небі зірка.....	19
Христос вродився, Бог воплотився.....	21
Нині Адаме.....	22
Добрий вечір тобі, пане господарю.....	24
В галицькій землі.....	25
Щедрий вечір всім вам.....	26
Ой в Єрусалимі.....	28
Ой, на річці, на Йордані.....	29
Желання по коляді.....	30

